

KitchenAid

ESPRESSO MACHINE
5KES6403, 5KES6503
OWNER'S MANUAL

БЕЗПЕКА ВИРОБУ

Дуже важливо, щоб ви та інші особи перебували в безпеці.

Ми підготували низку важливих повідомлень стосовно безпеки, які містяться в цьому посібнику та зазначені на вашому пристрої. Завжди читайте всі повідомлення стосовно безпеки й дотримуйтеся їх.



Цей символ указує на попередження стосовно безпеки.

Він повідомляє про потенційну небезпеку, яка може призвести до вашого травмування або травмування інших осіб або смерті.

Усі повідомлення стосовно безпеки супроводжуються знаком попередження, а також словом «НЕБЕЗПЕЧНО» або «ПОПЕРЕДЖЕННЯ». Ці слова означають наступне:

 **НЕБЕЗПЕЧНО**

Ви можете загинути або отримати тяжкі травми, якщо негайно не виконаєте дії, зазначені в інструкції.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Ви можете загинути або отримати тяжкі травми, якщо не виконаєте дії, зазначені в інструкції.

В усіх повідомленнях міститься інформація щодо потенційної небезпеки, способів знизити ризик травмування, а також наслідків, які можуть виникнути через недотримання інструкції.

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Під час використання електричних приладів необхідно вживати базових заходів безпеки, зокрема описаних далі.

1. Ознайомтеся з усіма інструкціями. Неправильне використання пристрою може призвести до травмування.
2. Лише для Європейського союзу: цей пристрій заборонено використовувати дітям. Тримайте пристрій та його шнур у місці, недоступному для дітей.
3. Лише для Європейського союзу: особи зі знизеними фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або недостатнім досвідом і знаннями можуть користуватися приладом, якщо за ними здійснюється нагляд або їм надано інструкції стосовно безпечного використання обладнання та вони розуміють пов'язані із цим загрози. Дітям заборонено гратися з пристроєм.

БЕЗПЕКА ВИРОБУ (ПРОДОВЖЕНО)

4. Цей пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом чи знаннями. Такі особи можуть уживати даний пристрій лише під наглядом чи після інструктажу особи, відповідальної за їхню безпеку.
5. У разі використання будь-якого пристрою поблизу дітей слід буди особливо обережними.
6. Стежте, щоб діти не гралися з пристроєм.
7. Діти можуть виконувати чищення або технічне обслуговування тільки під наглядом.
8. Не торкайтеся гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками або виступами.
9. Завжди спочатку вставляйте штепсель у прилад, а потім підключайте шнур до розетки. Для вимкнення поверніть перемикач у положення 'O' (ВИМК.) а потім вийміть вилку з розетки.
10. Не намагайтеся переносити гарячий прилад. Розлиття гарячого жиру може спричинити серйозні травми або опіки.
11. Щоб запобігти виникненню пожежі, ураженню електричним струмом і травмуванню, не занурюйте шнур, вилки чи прилад у воду чи інші рідини. Уникайте потрапляння рідини на роз'єм.
12. Не експлуатуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення чи штепселем, а також за наявності неполадок і після падіння чи пошкодження. Принесіть пристрій до найближчого авторизованого сервісного центру для огляду, ремонту чи налаштування електричної або механічної частини.
13. У жодному разі не залишайте пристрій, що працює, без нагляду.
14. Використання насадок, не схвалених компанією KitchenAid або придбаних в інших виробників, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом чи травмування.
15. Не використовуйте пристрій на вулиці.
16. Не допускайте звисання шнура з краю стола чи стійки або його контакту з гарячими поверхнями.

БЕЗПЕКА ВИРОБУ (ПРОДОВЖЕНО)

- 17.** Не розміщуйте на гарячій газовій або електричній плиті, поруч із ними або в нагрітій духовці.
- 18.** Коли прилад не використовується, а також перед його чищенням, збиранням або розбиранням, його потрібно вимкнути (установіть вимикач у положення «О») і від'єднати від мережі живлення. Щоб відключити пристрій від електромережі, витягніть штепсель із розетки. У жодному разі не тягніть за шнур.
- 19.** Не можна чистити еспресо-машину абразивними миючими засобами, сталевими мочалками або іншими абразивними матеріалами.
- 20.** Будьте дуже обережні, використовуючи гарячу пару.
- 21.** Використовуйте прилад лише за призначенням.
- 22.** У разі контакту з розчином для видалення накипу можливе подразнення шкіри або очей. Уникайте потрапляння в очі або на шкіру. Змийте розчин для видалення накипу чистою водою. У разі потрапляння в очі зверніться до лікаря.
- 23.** Якщо розчин для видалення накипу потрапить на делікатні поверхні, вони можуть зазнати пошкодження. Негайно видаляйте бризки розчину.
- 24.** Перш ніж установлювати чи знімати деталі або чистити прилад, дайте йому повністю охолонути.
- 25.** Інструкції із чищення поверхонь, що контактують із продуктами харчування, див. в розділі «Догляд і чищення».
- 26.** Після використання поверхня нагрівального елемента може зберігати залишкове тепло. Не торкайтеся гарячої поверхні. Користуйтеся ручками.
- 27.** Якщо шнур живлення пошкоджений, з міркувань безпеки його необхідно замінити. Це може робити тільки компанія KitchenAid, її сервісний агент або особи, які мають відповідну кваліфікацію.
- 28.** Під час використання еспресо-машина не має перебувати всередині шафи.

БЕЗПЕКА ВИРОБУ (ПРОДОВЖЕНО)

29. Цей пристрій призначений для побутового використання, зокрема в таких умовах:

- у приміщеннях, де працює кухарський персонал, у магазинах, офісах чи інших робочих приміщеннях;
- у фермерських будинках;
- у готелях, мотелях та інших закладах готельного типу (для використання клієнтами);
- у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданків.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Повну інформацію про виріб, інструкції та відео включно з інформацією про гарантію можна знайти на сайті kitchenaid-shop.com.ua. Ознайомтеся з цими відомостями – можливо, вам не доведеться звертатися по технічне обслуговування. Щоб отримати безкоштовну друковану копію інформації через Інтернет, зателефонуйте за номером (0800) 330-780.

ЕЛЕКТРИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Ризик ураження електричним струмом

Під'єднуйте прилад до заземленої розетки.

Не видаляйте штир заземлення.

Не використовуйте адаптер.

Не використовуйте подовжувальний шнур.

Недотримання цих інструкцій може призвести до смерті, пожежі або ураження електричним струмом.

Напруга: 220–240 В змінного струму

Частота: 50–60 Гц

Потужність: 1470 Вт

ПРИМІТКА. Якщо вилка не входить у розетку, зверніться до кваліфікованого електрика або сервісного фахівця. Не намагайтеся модифікувати штепсель у жодний спосіб. Не використовуйте адаптер.

Не використовуйте подовжувальний шнур. Якщо шнур живлення занадто короткий, зверніться до кваліфікованого електрика або сервісного персоналу, щоб встановити розетку поблизу приладу.

Шнур слід розташовувати таким чином, щоб він не звішувався з краю стійки або стільниці, де його можуть потягнути діти або за нього можна перечепитися.

ПОЧАТОК РОБОТИ

Спочатку почистьте всі частини й комплектуючі (див. розділ «Догляд і чищення»). Установіть еспресо-машину на суху плоску та рівну поверхню, наприклад на стійку або стіл.

1. Залийте свіжу воду у водяний бак (макс. 1,4 л). Закрийте водяний бак кришкою.
2. Вставте парову трубку, щоб вона зафіксувалася з клацанням.

УВАГА. Дистильована або мінеральна вода може пошкодити еспресо-машину. Не використовуйте таку воду для приготування еспресо.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик ураження електричним струмом

Під'єднайте прилад до заземленої розетки.

Не видаляйте штир заземлення.

Не використовуйте адаптер.

Не використовуйте подовжувальний шнур.

Недотримання цих інструкцій може призвести до смерті, пожежі або ураження електричним струмом.



3. Під'єднайте прилад до заземленої розетки. Встановіть головний вимикач живлення в положення «УВІМК. (-)».
4. Машина автоматично подає воду в нагрівач і починає нагрівання. Коли індикатори більше не миготять, еспресо-машина готова до використання.
5. Для промивання головки групи встановіть під неї ємність. Виберіть режим еспресо за допомогою кнопки режиму. Використовуючи кнопку дози, виберіть 1 і натисніть кнопку ▷|⊗. Машина проганяє воду через головку групи й автоматично зупиняється після закінчення циклу.
6. Щоб промити парову трубку, спрямуйте її в піддон або чашку. Потім виберіть режим гарячої води за допомогою кнопки режиму й натисніть кнопку ▷|⊗ для запуску. Випускайте воду протягом 3–5 секунд, а потім натисніть кнопку ▷|⊗, щоб зупинити подачу.

ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ

ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО

1. Виберіть потрібний кошик фільтра. Вставте кошик фільтра в портафільтр, щоб він зафіксувався з клацанням.
2. Заповніть кошик фільтра дрібною меленою кавою для еспресо.
3. Постукайте по портафільтру, щоб вирівняти поверхню кави, і встановіть фільтр на рівній поверхні. Скористуйтеся темпером, щоб ущільнити мелену каву. Видаліть часточки меленої кави з ободку.
4. Встановіть портафільтр під головку групи, ручкою в положенні розблокування. Підніміть портафільтр, щоб він увійшов у головку групи, і поверніть праворуч для фіксації.
5. Виберіть режим еспресо за допомогою кнопки режиму. Виберіть потрібну кількість порцій за допомогою кнопки дози: 1 (~ 30 мл) або 2 (~ 60 мл).
6. Натисніть кнопку ▷|⊗, щоб запустити цикл еспресо.

ПРИМІТКА. Під час заварювання кави не видаляйте портафільтр.

ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ (ПРОДОВЖЕНО)

ПОРАДА. Тривалість приготування кави має становити 20–30 секунд для 1 та 2 порцій.

- Якщо воно триває менше 20 секунд: зменште ступінь помелу та / або збільште тиск трамбування темпером.
- Якщо воно триває більше 30 секунд: збільште ступінь помелу та / або зменште тиск трамбування темпером.

ФУНКЦІЯ ПРОГРАМУВАННЯ

Еспресо-машина має функцію програмування. Користувацькі налаштування зберігаються навіть у разі збою електроживлення машини.

ПРОГРАМУВАННЯ КІЛЬКОСТІ ЕСПРЕСО ТА ГАРЯЧОЇ ВОДИ

- 1. Для зміни попередньо запрограмованого об'єму еспресо для 1 / 2 порцій виконайте наведені нижче дії.** Виберіть режим еспресо за допомогою кнопки режиму. Оберіть дозу, котру слід запрограмувати (1 або 2). Натисніть і втримуйте кнопку $\triangleright \odot$, доки не буде досягнута потрібна кількість еспресо у вашій чашці. Під час програмування вибраної дози миготітимуть індикатори дози та кнопки $\triangleright \odot$. Після закінчення програмування миготіння припиняється.
- 2. Для зміни попередньо запрограмованого об'єму води для 1 / 2 порцій виконайте наведені нижче дії.** Виберіть режим води за допомогою кнопки режиму. Оберіть дозу, котру слід запрограмувати (1 або 2). Натисніть і втримуйте кнопку $\triangleright \odot$, доки чашку не буде заповнено потрібною кількістю води. Під час програмування вибраної дози миготітимуть індикатори дози та кнопки $\triangleright \odot$. Після закінчення програмування миготіння припиняється.

ПРИМІТКА. Для відновлення всіх заводських налаштувань натисніть і втримуйте кнопку дози протягом 3 секунд. Зміна заводських налаштувань об'єму еспресо або води може впливати на заплановані показники продуктивності машини.

ПРОГРАМУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ТА ЖОРСТКОСТІ ВОДИ

- 1. Для зміни попередньо налаштованої температури води виконайте наведені нижче дії.** Використовуючи кнопку режиму, виберіть режим еспресо, а тоді натисніть і втримуйте кнопку протягом 3 секунд. Індикатори покажуть заводські налаштування або попередньо збережені налаштування (див. таблицю індикаторних лампочок). Натискаючи кнопку режиму, послідовно перемикайте налаштування (низька, середня, висока), щоб вибрати потрібну температуру. Для збереження вибору натисніть кнопку $\triangleright \odot$ або почекайте 10 секунд.
- 2. Для зміни попередньо налаштованої жорсткості води виконайте наведені нижче дії.** Використовуючи кнопку режиму, виберіть режим води, а тоді натисніть і втримуйте кнопку протягом 3 секунд. Індикатори покажуть заводські налаштування або попередньо збережені налаштування (див. таблицю індикаторних лампочок). Натискаючи кнопку режиму, послідовно перемикайте налаштування (низька, середня, висока), щоб вибрати потрібну жорсткість води. Для збереження вибору натисніть кнопку $\triangleright \odot$ або почекайте 10 секунд.

ФУНКЦІЯ ПРОГРАМУВАННЯ (ПРОДОВЖЕНО)

ТАБЛИЦЯ ІНДИКАТОРНИХ ЛАМПОЧОК

ТЕМПЕРАТУРА АБО ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ			
Низька			
Середній			
Висока			

ПРИМІТКА. Жорсткість води. Низька: 0–60 ppm

Середня: 60–120 ppm

Висока: більше 120 ppm

ПОРАДА. Для відновлення всіх заводських налаштувань натисніть і утримуйте кнопку дози протягом 3 секунд. Всі індикатори миготітимуть, сповіщаючи про відновлення всіх налаштувань.

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

Для отримання найкращих результатів слід регулярно чистити еспресо-машину та комплектуючі.

УВАГА. Перед чищенням від'єднайте еспресо-машину від мережі живлення. Перш ніж установлювати чи знімати деталі або чистити прилад, дайте йому повністю охолонути.

ПРИМІТКА. Не використовуйте абразивні засоби або жорсткі губки для чищення еспресо-машини, її частин або комплектуючих. Не занурюйте еспресо-машину або шнур у воду або інші рідини.

1. Коли індикатор піддона піднімається й стає видимим над поверхнею пластини піддона, спорожніть піддон і промийте його теплою водою.
2. Протріть корпус еспресо-машини та головку групи чистою м'якою вологою серветкою.
3. Вимийте піддон, портафільтр, кошики фільтра, глечик для молока та пластину піддона теплою водою з милом і промийте чистою водою. Висушіть м'якою серветкою.
4. Парову трубку слід чистити після кожного використання. Виберіть режим води за допомогою кнопки режиму. Спрямуйте парову трубку до піддона або в чашку. Натисніть кнопку , почекайте 3–5 секунд. Натисніть кнопку , щоб зупинити цикл. Протріть трубку ззовні м'якою вологою серветкою.

ПРИМІТКА. Щоб зняти парову трубку, натисніть кнопку розблокування парової трубки.

УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ ЕЛЕКТРООБЛАДНАННЯ

УТИЛІЗАЦІЯ ПАКУВАЛЬНОГО МАТЕРІАЛУ

Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці й позначений відповідним символом – . Різні частини упаковки необхідно утилізувати відповідально та згідно з нормами й правилами місцевих органів влади, що відповідають за поводження з відходами.

УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ ЕЛЕКТРООБЛАДНАННЯ (ПРОДОВЖЕНО)

UA

ПЕРЕРОБКА ВИРОБУ

- Цей прилад маркований згідно із законодавством ЄС і Великої Британії, а також Директивою ЄС про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE).
- Забезпечивши правильну утилізацію виробу, ви допоможете попередити можливі негативні наслідки для довкілля та здоров'я людей, які могли б виникнути в разі неналежного поводження з відходами цього виробу.
- Символ  на виробі або в супроводжувальних документах указує, що цей пристрій не слід викидати разом із побутовими відходами; здайте його у відповідний центр збору відходів для утилізації електричного та електронного обладнання.

Для отримання більш докладної інформації про обробку, відновлення та переробку цього виробу зверніться до відділення у вашому місті, місцевої служби з утилізації побутових відходів чи магазину, де ви придбали свій виріб.

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КРАЇН ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ

Цей прилад розроблений, сконструйований і продається відповідно до вимог безпеки таких директив ЄС: Директива 2014/35/EU щодо низьковольтного електричного обладнання; Директива 2014/30/EU щодо електромагнітної сумісності; Директива 2009/125/EC щодо екологічного дизайну; Директива 2011/65/EU щодо обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному й електронному обладнанні (RoHS).

УМОВИ ГАРАНТІЇ KITCHENAID («ГАРАНТІЯ»)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (Бельгія) («Гарант») надає кінцевому клієнту, який є споживачем, Гарантію з наведеними далі умовами.

Ця Гарантія є додатковою й не обмежує та не впливає на дію передбаченої законодавством гарантії кінцевого клієнта, яку має забезпечити продавець виробу.

1. ОБЛАСТЬ ДІЇ Й УМОВИ ГАРАНТІЇ

a) Гарант надає Гарантію на вироби, указані в Розділі 1.b), які споживач купує в продавця чи компанії, які належать до групи компаній KitchenAid, на території країн Європейської економічної зони, Молдови, Чорногорії, Росії, Швейцарії, Туреччини або України.

b) Терміни дії Гарантії залежать від придбаного виробу й наведені нижче.

5KES6403: два роки повної гарантії від дати придбання.

5KES6503: п'ять років повної гарантії від дати придбання.

Додаткові аксесуари для планетарних міксерів, блендерів, тостерів, кухонних комбайнів, кухонних машин і занурювальних блендерів: 2-річна Гарантія.

c) Термін дії Гарантії починається з дати придбання, тобто з дати, коли споживач придбав виріб у дилера чи компанії, які належать до групи компаній KitchenAid.

d) Гарантія поширюється на вироби без дефектів,

e) Гарант надає споживачеві наведені далі послуги за цією Гарантією на власний вибір, якщо дефект виник під час терміну дії Гарантії:

- ремонт дефектного виробу чи його деталей;

- заміна дефектного виробу чи його деталей; якщо виробництво виробу припинилося, Гарант має право замінити його на виріб еквівалентної або вищої вартості.

f) Якщо споживач бажає подати скаргу за цією Гарантією, він повинен звернутися до сервісного центру KitchenAid у своїй країні або безпосередньо до Гаранта. Контактна інформація Гаранта: KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (Бельгія); Товариство з обмеженою відповідальністю "Ренклод ЛТД" Україна, м. Київ, 01030, вул. Оранжерейна, 3, тел.: 0 (800) 330 780, +38 (096) 202-79-88, e-mail: info@renklod.com.ua, сайт: https://kitchenaid-shop.com.ua/

УМОВИ ГАРАНТІЇ KITCHENAID («ГАРАНТІЯ») (ПРОДОВЖЕНО)

- g) Гарант оплачує ремонт, зокрема запасні частини й поштові витрати на доставку бездефектного виробу. Гарант також оплачує поштові витрати на повернення дефектного виробу чи його частин, якщо Гарант чи центр обслуговування клієнтів KitchenAid у певній країні подали запит на повернення дефектного виробу чи його частин. Зверніть увагу, що разі повернення дефектного виробу чи його частин належне пакування оплачується споживачем.
- h) Для подання скарги за цією Гарантією споживач зобов'язаний надати чек або рахунок, що підтверджують придбання відповідного виробу.

2. ОБМЕЖЕННЯ ГАРАНТІЇ

- a) Гарантія поширюється на вироби, які використовувалися в особистих цілях, і не поширюється на вироби, які використовувалися в професійній чи комерційній діяльності.
- b) Гарантія не поширюється на випадки нормального зносу, неналежну чи неpravomірну експлуатацію, несправності, що виникли внаслідок недотримання інструкцій з експлуатації, підключення виробу до джерела живлення з невідповідною напругою, недотримання застосованих електротехнічних норм під час установлення чи експлуатації або застосування надмірної сили (наприклад, ударів).
- c) Гарантія не поширюється на вироби, конструкцію яких було змінено. Наприклад, якщо робочу напругу виробу було змінено зі 120 В до 220–240 В.
- d) У разі надання послуг за цією Гарантією термін дії Гарантії не подовжується. Новий термін дії Гарантії також не починається. Термін дії Гарантії на встановлені запасні частини завершується одночасно з терміном дії Гарантії на весь виріб.
- e) Подальші чи інші скарги, зокрема вимоги про компенсацію, не розглядатимуться, якщо це не вимагається законодавством.

Кінцевий клієнт може звернутися в центри обслуговування клієнтів KitchenAid для отримання інформації про вироби, термін дії Гарантії на які завершився, а також про вироби, на які Гарантія не надається. З додатковою інформацією можна ознайомитися на нашому веб-сайті: www.kitchenaid.eu

РЕЄСТРАЦІЯ ВИРОБУ

Зареєструйте свій новий прилад KitchenAid уже зараз: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.